

## Collazione

I, 1	A B C D G I K L M R W a1 b	<p>A chantar m'er de so q'ieu no volria,  A chantar m'er de so q'ieu no volria,  [...]ntar m'er de so [...] ieu no volria,  A chantar m'er da quo qu'eu no volria,  A chantar m'er da qo q'eu no volria,  A chantar m'er dai so qu'eu non volria,  A chantar m'er da so qu'ieu volria,  Chantar m'er daicho don no volrria,  A chantar m'es d'aisso q'ieu nondevria,  A chantar m'er de so qu'ieu no volria,  A chantar m'esal cor que non devrie,  Chantar m'er daisso qu'eu non volria,  A chantar m'er da so qu'ieu non volria,?</p>
I, 2	A B C D G I K L M R W a1 b	<p>tant me rancur de lui cui sui amia  tant me rancur de lui cui sui amia?  [...]nt me rancur [...]uy suy amia  tant me rancur de lui cui sui amia  tan me rancur de lui cui soi amia?  tant me rancur de lui cui sui amia  tant me rancur de lui cui sui amia</p> <p>tan mi rancur de cel cuj soj amia  qar mi rancur de cell cui sui amia  mot mi rancur de leys cuy soy amia  tant mi rancur ce le a qui sui amigs?  tan me rancur de lui cui son amia  tan mi rancur de lui cui soi amia?</p>
I, 3	A B C D G I K L M R W a1 b	<p>car eu l'am mais que nuilla ren que sia;  car eu l'am mais que nuilla ren que sia;?  [...]ar yeu l'am mais e nulha res que  car eu l'am mais qe nulla ren que sia;  car eu l'am mais qe nulla re qe sia;  qar eu l'am mais de nuilla ren que sia:  quar eu l'am mais de nulla ren que sia;  qar jeu l'am mais de nuila re que sia;  qar ieu l'am mais qe nulla ren q(ue) sia;  car yeu l'am mays de nulha res q(ue) sia;  et si l'am mais que nule ren qui sie?;  car eu l'am mais de nulla ren que sia;  car ieu l'am mais de nuilla ren que sia;?</p>

I, 4	A B C D G I K L M R W a1 b	<p>vas lui no·m val merces ni cortesia,  vas lui no·m val merces ni cortesia,?  [...] merces ni cortezia,  ves lui no·m val merces ni cortesia,  ves lui non val merces ni cortezia,?  ves lui no·m val merces ni cortesia,  ves lui no·m val merces ni cortesia,  vas luj no·m val merces ne cortesia,  ni ab lui trueb merce ni cortesia  e no ·m val merces ni cortezia  non mi val ren beltat ni curtesie?  vas lui non val merces ni cortezia,  ves lui no·m val merses ni cortezia,?</p>
I, 5	A B C D G I K L M R W a1 b	<p>ni ma beltatz ni mos pretz ni mos sens,  ni ma beltatz ni mos pretz ni mos sens,?  ni ma valors ni mos precz ni mos sens,  ne ma beutatz ne mos prez ne mos sensz,  ni ma beltaz ni mos precz ni mos senz,  ne ma beutatz ni mos pretz ni mos sens,  ne ma beutaz ni mos pretz ni mos sens,  ni ma beltatz ni mos prez ne mos senz,  ni no mi val ma bautatz ni mos senz,  ni ma beutatz ni mos pretz ni mos sens,  ne ma bontaz ne mon pres ne mon sen,  ni mas beutatz ni mos pretz ni mos senz,  ni ma beutatz ni mos pretz ni mos sens,?</p>
I, 6	A B C D G I K L M R W a1 b	<p>c'atressi·m sui enganada e trahida  c'atressi·m sui enganada e trahida?  quen aissi suy enganada e trahia  c'autressi·m soi enganada e traida  c'autresi·m sui enganada e traida?  qu?autressi sui enganada e traida  qu?autressi·m sui enganada e traida  qautressi·m soi uergoignada e traida  q'atressi sui eniada i traia  qu?eu aissi suy enganad?e traya  altresi sui enganade et tragide  q'autresi sui enganad'e traida  c'autressi sui enganad' e traia?</p>
I, 7	A B C D G I K L M R W a1 b	<p>cum degr'esser, s'ieu fos desavinens.  com degr'esser, s'ieu fos desavinens.?  cum s?ieu agues vas luy fag falhimens.  cum degra esser, si·m fos desavinenz.  com degra esser, si fos desavinenz.?  cum degra esser, si·m fos desavinez  cum degra esser si·m fos desavinenz.  com degra esser si fois desavenenz.?  c'on degr'esser s'ieu fos dezavinenz  com degr'esser s'ilh fos desavinens  qu'eusse fait vers lui desavinance?  com degr'esser s'eu fos desavinenz.  com degr'esser si fos desavinens.?</p>

A B C D G I K L M R W a1 b		D'aisso·m conort car anc non fi faillessa, D'aisso·m conort car anc non fis faillessa, D?una·m conort quar anc no fi falhensa D'aisso·m conort car anc non fis failleza, D'aizon conort car anc no fis failleza, D?aiso·m conort car anc non fis faillessa D?aiso·m conort car anc non fis faillessa Daicho·m conort qar anch no fi faillecha, D'aisso·m conort qar anc non fes failhensa D?aco ·m conort car anc no fis falhensa < > D'aiso·m conort car anc no iz failleza D'aisso·m conort car anc non fis faillessa,?
A B C D G I K L M R W a1 b		amics vas vos per nuilla captenenssa, amics vas vos per nuilla captenenssa, amicx vas vos en lunha captenensa, amics ves vos per nulla captenensa, amictz, vas vos per nuilla captenensa, amics vas vos per nuilla captenensa amics vas vos per nuilla captenensa, amichx vas vos per nula captenencha, amics vas vos per nuilha captenensa amicx vas vos e nulha captenensa < > amics ves vos per nulla captenensa, amicct, ves vos per nuilla captenensa,?
A B C D G I K L M R W a1 b		anz vos am mais non fetz Seguis Valenssa, anz vos am mais non fetz Seguis Valenssa, ans vos am mais no fetz Seguis Valensa, anz vos am mais non fei Seguis Valenza, anz vos am mais non fiz Seguis Valenza, anc vos am mais n(on) fes Seguis Valensa, anc vos am mais non fes Seguis Valensa,  ansz vos am mais no fesz Seguis Vaillencha, anz vos am mais non fes Segis Valensa, ans vos am mays no fes Seguis Valensa, < > anz vos am mais non fes Seguis Valenza, ans vos am mais non fes Seguis Valensa,

A B C D G I K L M R W a1 b		e platz mi mout qez eu d'amar vos venssa, e platz mi mout que eu d'amar vos venssa,? e platz mi fort que yeu d'amar vos vensa e plaz me molt qe eu d'amar vos venza, e plaz me molt qez eu d'amor vos venza,? e platz me mot qu?eu d'amor vos vensa, e platz me molt que eu d'amor vos vensa, e plasz me mult qez ieu d'amor vos vencha, e plai me ben que ieu d'amar vos vensa, e platz mi mot qu?ieu del amar vos vensa, < > e plaz me mout qez eu d'amars vos venza, e platz mi molt quez ieu d'amar vos vensa,
A B C D G I K L M R W a1 b		lo mieus amics, car etz lo plus valens; lo mieus amics, car etz lo plus valens;? e vos, amicx, quar etz lo plus valens; lo meus amics, car es lo plus valenz; lo mieus amics, car es lo plus valenz; lo mieus amics, car es lo plus valenz; lo mieus amics, quar es lo plus valenz; lo mieus amicx, qar es lo plus valentz; le mieus amics qar es pros e valenz; lo meus amicx car es lo pus valens; < > lo meus amics, car es lo plus valenz; lo mieus amicct, car es los plus valens;?
A B C D G I K L M R W a1 b		mi faiz orguoill en digz et en parvenssa, mi faitz orgoill en digz et en parvenssa,? mi faitz orguelh en faitz et en parvenssa mi faiz orgoill en dit et en parvenza, mi faiz orguoz en diz et en parvenza,? mi faitz orgoill en dit et parvensa,  mi faitz orguoill en dit et parvensa,  me fatz orgoill en ditz ez en parvencha, mi fas ergueillz en ditz e en parvensa, mi faytz erguelh en ditz e parvensa, < > mi faitz orgoill en ditz et en parvenza, me faitz ergueill en digz et en parvensa,?

A B C D G I K L M R W al b	e si etz francs vas totas autras gens. e sietz francs vas totas autras gens.? et etz <b>humils</b> vas totas autras gens. e si s'es francs vers totas autras genz. e si s'es francs vas totas autras genz. e si ses francs ves totas autras genz. e si ses francs ves totas autras genz. e si s'es franchx vas totas autras gentz. e si es franz vas totas autras genz. e si es vos francx vas totas autras gens. < > e sius es francs vas totas autras genz. e si es vos francct ves totas autras gens.
A B C D G I K L M R W al b	Be·m meravill cum vostre cors s'orguolla, Meraveill me cum vostre cors s'orguolla,? Be ·m meravil quar vostre cors s?orguelha, Meravieill me com vostre cors s'orguolla, Meraveill me vustre cor s'orguolla, Meravill me con vostre cors s?orguolla, Meravill me con vostre cors s?orguolla, Meravill me com·l vostre cor s'orguolla, Meravill me con vostre cors s'ergueilha, Merauilh me comz vostre cors s?erguelha, < > Meraveil me com vostre cors s'orguolla, Meravill me com vostre cors s'ergueilla,
A B C D G I K L M R W al b	amics, vas vos, per q'ai razon q'ie·m duoilla; amics, vas me, per q'ai razon qe·m doilla;? amicx, vas me, don ai razon que·m duelha; amics, ves me, per c'ai raison qe·m doilla; amics, vas me, per q'ai razon qe·m duoilla; amics, ves me, per c?ai raison que·m duoilla; amics, ves me, per c?ai raison que·m duoilla; amicx, vas me, per q'haj ratzo que·m doilla; amics, vas me, per q'ai razon qe·m dueilha; amicx, ves me, per c?ay razon qe·m duelha; < > amics, vas me, per c'ai razon qe·m doilla; amicct, ves me, per c'ai rason que·m dueilla;
A B C D G I K L M R W al b	non es ges dreitz c'autr'amors vos mi tuoilla non es ies dreitz c'autr'amors vos mi toilla? e non es dregz qu?autra <b>dompna</b> ·us mi tuelha non es geis dreiz qu'autramors vos me tuoilla non es ges dreiz c'altr'amor vos mi tuoilla? non es ges dregs qu?autr?amors vos me tuoilla non es ges dregs qu?autr?amors vos me tuoilla no es ges dreich q'autr'amors vos me toilla ni non es dreitz q'autr'amors vos mi tueilha non es ies dretz c?autr?amor vos me tuelha < > non es ges dreitz c'autr'amors vos mi toilla non es ges dreitz c'autr'amors vos mi tueilla

A B C D G I K L M R W a1 b		per nuilla ren qe·us diga ni·us o cuoilla; per nuilla ren qe·us diga ni·us ocoilla;? per nulha re que ·us fassa ni ·us acuelha per nuilla ren qe·us diga ne·os acuoilla; per nulla re qe·us diga ne·us acuoilla; per nuilla ren que ·us diga ni·os accuoilla per nuilla ren que ·us digua ni ·os acuoilla per nuilla re que·us dia ne·os acoilla; per nuilha ren que ·us diga ni·us acueilha per nulha re que ·us dia ni·us acuelha < > per nulla ren qe·us diga ni·us acoilla; per nuilla re que·us diga ni·us acueilla;
A B C D G I K L M R W a1 b		e membre vos cals fo·l comenssamens e membre vos cals fo·ls comenssamens? e membre vos qual fo·l comenssamens e membre vos cal fo·ls comenchamenz e membre vos cal fo·l comenzamenz e menbre vos cals fo ·l comenssamens e menbre vos cals fo ·l comenssam(en)s E membre·os qals fo·l comenchamentz e menbre vos <b>lo bells</b> comenssamenz e me(n)bre vos cals fo ·l comenssamens < > e membre vos cals fo·l comenssamens e membre vos cal fo·l comenssamens
A B C D G I K L M R W a1 b		de nostr'amor, ia dompnidieus non vuoilla de nostr'amor, ia dompnedieus non vuoilla? de nostr?amor e ia die[...]la de nostr'amor, ia Damedeus no·m voilla de vostr'amor, ia Damideus no voilla de nostr?amor, ia Damerdieus non voilla de vostr?amor, Damezdieus non voilla de o nostr'amors, ja damnedieu no voilla de nostr'amor, ia Damedieus non vueilha de nostr?amor ja Domidieus non vuelha < > de nostr'amor, ja dame deus no voilla de nostre amor, ia Damidieus no vueilla

A B C D G I K L M R W a1 b		q'en ma colpa sia·l departimens. q'en ma colpa sia·l departimens.? qu?a ma colp[...] q'en mas colpas sia·l departimenz. qe mas culpas sia·l departimenz. q?(e)n mas colpas sia ·l departimenz. q?en mas colpas sia ·l departimens. qe ma colpa sia·l <b>descordamentz</b> . q'en ma colpa sia ·l departimenz. q?(e)n ma colpa sia ·l departimens. < > ca ma colpa sia·l departimens. qu'en ma colpa sia·l departimens.
A B C D G I K L M R W a1 b		Proesa grans q'el vostre cors s'aizina Proessa grans q'el vostre cors s'aizina? <b>La gran beutat</b> [...] s'aizina Proesa granz qen vostre cors s'azina Proeza granz q'el vostre cor s'azina Proessa grans q?(e)n vostre cors s?aizina Proesa granz q?en vostre s?aizina Proecha grant que nuostre cors s'aizina Proesa granz q'el vostre cors s'azina Proesa grans q?el vostre cors s?ayzina < > Proeza granz q'el vostre cor s'aizina Proesa grans qu'el vostre cors s'aisina
A B C D G I K L M R W a1 b		e lo rics pretz q'avetz m'en atayna, e lo rics pretz q'avetz m'en ataina,? el vale[...] atahina quel [...] e lo rics prez c'avez m'en ataina, e lo rig prez c'avez me'n ataina, e lor rics pretz qu?avez m?en ataina, e lo rics pretz qu?avez m?en ataina, e lo rich prez q'havetz m'en ataina, e le rics prez q'aves vos ataina, e lo rics pretz c?avetz m?en atayna, < > e lo rics pretz c'avetz m'en ataina, e lo ric pretz c'aves m'en...
A B C D G I K L M R W a1 b		c'una non sai loindana ni vezina c'una non sai loindana ni vezina? tessa ni teyna [...] c'una non sai loingtana ni veisina c'una non sai loingtana ni vezina c?una non sai lontana ni vesina c?una non sai lontana ni vesina Q'una no saj londana ne vezina nulla non sai loinhtana ni vezina c?una non say londana ni vezina < > c'una non sai lundana ne vezina c'una non sai londana ni vesina

A B C D G I K L M R W al b		si vol amar vas vos non sia aclina; si vol amar vas vos no si' aclina;? vos no si aclina [...] si vol amar ves vos no s'ert aclina; si vol amar ves vos no sia aclina; si vol amar ves vos n(on) si? aclina; si vol amar ves vos no(n) si aclina; si vol amar vas vos no sia aclina; se vos l'ames vas vos non fos aclina; si vol amar ves vos no(n) si?aclina; < > si·us vol amar vas vos non si' aclina; si vol amar ves vos non si' aclina;
A B C D G I K L M R W al b		mas vos, amics, etz ben tant conoisens mas vos, amics, et ben tant conoissens? etz ben tan con[...] mas vos, amics, es ben tan conoissenz mas vos, amics, es ben tanz conoisenz mas vos, amics, es ben tan conoissenz mas vos, amics, es ben tan conoissenz mais vos, amicx, es tan conoscentz mas vos, amics, es ben tan conoissentz mas vos amicx es ben tant conoysentz < > mas vos amics es ben tan conoissenz mas vos, amicct, es ben tant conoisens
A B C D G I K L M R W al b		que ben devetz conoisser la plus fina, que ben devetz conoisser la plus fina,? [...]zitetz la quals es la pus fina, que ben devez conorstre la plus fina, qe ben devez conoisser la plus fina, que ben devez conoisser la plus fina, qe ben devet conoisser la plus fina, que be devetz conoisser la plus fina, qe ben devez conoisser la plus fina, que ben devetz conostre la pus fina, < > qe ben devetz conoisser la plus fina, que ben devetz conoisser la plus fina,



A B C D G I K L M R W a1 b		e membre vos de nostres covinens. e membre vos de nostres covinens.? e membre vos de nostres covi e menbre vos de nostre covenenz. e membre vos de nostres covinenz. e menbre vos de nostres covinenz. e menbre vos de nostres covinenz. e menbre·os de nostre covenantz. e menbre vos de nostres covientz. e me(n)bre us del nostre covinens < > e nembre vos de nostres covinenz. e membre vos de·ls nostres covinens.
A B C D G I K L M R W a1 b		Valer mi deu mos pretz e mos paratges Valer mi deu mos pretz e mos paratges? Valer·m degra mos pretz [...]nens e mos paratges Valer me deu mos prez e mos parages Valer mi deu mos prez e mos parages Valer me deu mos pretz e mos parages Valer me deu mos pretz e mos paratges Valer me dej mos prez e mos paratges Valer mi deu mos prez e mos parages Valer mi deu mos pretz e mos paratie < > Valer mi deu mos prez e mos paratges Valer mi deu mos pretz e mos paratges?
A B C D G I K L M R W a1 b		e ma beutatz e plus mos fis coratges, e ma beutatz e plus mos fins coratges,? o ma <b>ricors</b> e plus mos fins coratges e ma beutaz e plus mos fins corages, e mas beutaz e plus mos fis corages, e ma beutatz e plus mos fins coratges e ma beutatz e plus mos fis coratges e mi beltatz e plus mo fi corages, e ma bautatz e plus mos fis coreges e ma beutatz e pus mos fis coraties < > e mas beutatz e plus mos fiz coratges, e ma beutatz e plus mos fins coratges,
A B C D G I K L M R W a1 b		per q'ieu vos mand lai on es vostr'estatges; per q'ieu vos man lai on es vostre estatges;? per q?e·us man de lai on sai vostr?estatgies; per q'eu vos mant lai on es vostre estages; per q'eu vos mant lai on es vostre estages; per q?eu·us mand lai on es vostre estages; per q?ie·us mand lai on es vostre estatges; per q'ieu vos man laj on es vostr'estages; per q'ieu vos man lai on es vostr'estages; p(er) q?eu vos ma(n) lay o(n) vostr?ostagies; < > per qe·us man lai on es vostre estatges; per qu'ieu vos man lai on es vostr'estages;

A B C D G I K L M R W al b		esta chansson que me sia messatges; esta chansson que me sia messatges?; esta chanso que .us fassa lo messatges; esta chanzon que me sia mesages; esta chanzon que me sia messages; esta chanson que me sia messages; esta cha(n)son que me sia mesatges; esta cancho cuoill me sia messages; e ma chanços vueilh qe sia messages; esta chanso que me sia mesaties; < > esta chanzon car mi sia messatges; esta chanso que me sia mesatges;
A B C D G I K L M R W al b		e vuoill saber, lo mieus bels amics gens, e voill saber, lo mieus bels amics gens,? e vuelh saber, lo mieus belhs amicx gens e voill saber, lo meus a bels amics gens, e voil saber, lo mieus bels amics genz, e voill saber, lo mieus bels amics genz e voill saber, lo mieus bels amics genz e voill saber, lo mieus bels amicx gentz, e vueilh saber, le mieus bells amics genz e vuelh sab, lo meus bels amicx gens < > e voil saber, lo meus bels amics genz, e vueil saber, lo mieus bels amicct gens,
A B C D G I K L M R W al b		per que vos m'etz tan fers ni tant salvatges, per que m'etz vos tant fers ni tant salvatges,? per qual rason m'etz devengutz salvatges per que me s'ez tan fins fiers ni tan salvages. per qe me s'ez tan fers ni tan salvages, per que me ses tant fer ni tant salvages per que me fes tant fer ni tant salvatges per que vos m'es tan fer e tan salvages, per qa mi es tan fers ni tan selvages per que m'estatz tan fels ni tan salvaies < > per qe mi setz tan fers ni tan salvatges, per que m'estais tan fels ni tan salvatges,

A B C D G I K L M R W a1 b	no sai si s'es orguouills o mals talens. no sai si s'es orgoills ni mals talens.? si ·us o fai far orguelhs o mals talens. non sai si s'es orgoill ni mal talenz. non sai si s'es orguouillz ni mal talenz. non sai si fos orgouillz ni mals talenz. non sai si s?es orgoizl ni mals talenz. no saj si s'es orgouillz o maltalenz. non sai si es ergueilhs o maltalenz. no say si s?es erguelh o mals talens. < > no sai si s'es orgoizl o malz talenz. non sai si s'es ergueills o mals talens.
A B C D G I K L M R W a1 b	Mas aitan plus vuoill li digas, messatges, Mas aitan plus vuoill li digas, messatges,? Aitant e mais vuelh que ·us digua·l messatges, Mas itan plus vos diga lo messages, Mas ai tant plus vos diga li messages, Mas aitan voill plus diga lo messages, Mas aitant voill plus diga lo messatges, Mais tan e plus vos ditga lo messages, Mas tan e plus vos vos diga le messages, Mas aytan vuieilh qu?eu·s dia·l mesaties, < > Mas aitan voil diga·us plus lo messatzes, Mas aitan plus vueill que·us digas mesatges,
A B C D G I K L M R W a1 b	q'en trop d'orguouill ant gran dan maintas gens. q'en trop orgoill ant gran dan maintas gens.? qu?en trop d?orguelh an dan manhtas de gens qu'en trop d'orguouill an gran dan mantas ves. q'en trop orguouill ant dan gran mantas genz. qu?en trop d?orgoill an gran dan maintas vez q?en trop d?orgoill an gran dan mantas vez q'en trop orgoill hagro dan maintas genz. q'en trop ergueilh an gran dan mantas gentz que trop d?erguelhfay mal a mantas gens < > qe trop d'orgoill ten gran dan maintas genz. que trop d'ergueilfai mal a maintas gens.

- letto 694 volte